

ISTRUZIONI PER L'USO

RUBY



**OFF CARR S.r.l. Via Dell'Artigianato II, 29
35010 Villa del Conte (PD) Italy**

Tel. +39 049 9325733 Fax +39 049 9325734

offcarr@offcarr.com - www.offcarr.com

Genn. 2013

INDICE



RUBY

4.1	DESCRIZIONE.....	6
4.2	CARATTERISTICHE.....	7
4.3	VERIFICHE PER LA MESSA IN SERVIZIO.....	8
4.3.1	<i>Apertura dello schienaleschienale</i>	8
4.3.2	<i>Chiusura schienale</i>	8
4.3.3	<i>Verifica sgancio e riaggancio delle ruote posteriori</i>	8
4.3.4	<i>Controllo pressione pneumatici</i>	9
4.3.5	<i>Verifica dei freni di stazionamento</i>	9
4.3.6	<i>Verifica di eventuali accessori</i>	10
4.4	REGOLAZIONI.....	10
4.4.1	<i>Regolazione della profondità del sedile</i>	11
4.4.2	<i>Regolazione dell'angolo dello schienale</i>	11
4.4.3	<i>Regolazione altezza posteriore</i>	12
4.4.4	<i>Variazione del baricentro</i>	12
4.4.5	<i>Regolazione della campanatura</i>	13
4.4.6	<i>Regolazione altezza anteriore</i>	14
4.4.7	<i>Regolazione della piastra portaforcella anteriore</i>	15
4.4.8	<i>Regolazione e manutenzione dei freni</i>	15
4.4.9	<i>Regolazione della tensione dello schienale</i>	16
4.4.10	<i>Regolazione dell'altezza dello schienale</i>	16
4.4.11	<i>Maniglie di spinta regolabili in altezza</i>	16
4.4.12	<i>Regolazione della distanza del predellino dal sedile</i>	17
4.4.13	<i>Regolazione dell'inclinazione del predellino</i>	17
4.4.14	<i>Bracciolo regolabile in altezza</i>	17
4.4.15	<i>Antiribaltamento</i>	19
5.6.1	<i>Regolazione tramite piastra di fissaggio</i>	20
5.6.2	<i>Regolazione del terminale</i>	20
4.5	PEDALINO DI SBILANCIAMENTO.....	20
4.6	TAVOLINO.....	21
4.7	DIVARICATORE.....	22
4.8	SPINTE LATERALI SWING AWAY.....	23
4.9	APPOGGIATESTA.....	24
4.10	COPRIRAGGI.....	24
5	USO DELLA CARROZZINA.....	25
6	PRINCIPALI ACCORGIMENTI DA ADOTTARE PER LIMITARE I RISCHI LEGATI AD UN USO SCORRETTO DELLA CARROZZINA²⁷	
7	MANUTENZIONE, ISPEZIONI E CONTROLLI.....	28
8	ISTRUZIONI PER LA PULIZIA E LA DISINFEZIONE.....	29

9	ASSISTENZA TECNICA AUTORIZZATA.....	30
10	MODALITÀ DI GARANZIA	31
11	IMBALLAGGIO, TRASPORTO E CONSEGNA.....	32
12	DIFFERENZIAZIONE DEI MATERIALI.....	33

Grazie per avere scelto una carrozzina *OFF CARR*.

OFF CARR da oltre 30 anni ascolta ed interpreta le esigenze dei clienti traducendole in soluzioni altamente tecniche ed innovative. Soluzioni sempre mirate a minimizzare le difficoltà giornaliere di mobilità, con particolare attenzione all'eleganza delle proposte ed alla valorizzazione della qualità di vita dei propri clienti.

OFF CARR è dotata di un sistema certificato di gestione per la qualità secondo la normativa UNI EN ISO 9001:2015 ed un sistema certificato di gestione per la qualità dei Dispositivi Medici secondo la normativa UNI EN ISO 13485:2016. Certificazioni che danno prestigio all'azienda e che trovano riscontro nella qualità dei prodotti e nella soddisfazione dei propri clienti.

I prodotti OFF CARR soddisfano la Direttiva 93/42/CEE aggiornata con la Direttiva 2007/47/CE.



Leggere attentamente quanto riportato su questo manuale prima di effettuare qualunque operazione con questo ausilio sia di regolazione che di messa in servizio.

In caso di necessità contattate la ditta costruttrice all'indirizzo di seguito riportato o contattate un rivenditore autorizzato.

OFF CARR s.r.l.

Via dell'Artigianato II, 29

35010 Villa del Conte (Padova) Italy

Tel. +39 049 9325733 Fax +39 049 9325734

E-mail: offcarr@offcarr.com <http://www.offcarr.com>

RUBY

4.1 Descrizione



RUBY è una carrozzina a telaio fisso ad autospinta manuale sulle ruote posteriori. E' realizzata in lega leggera di alluminio ed altri particolari costruiti con materiali tecnici compositi, acciai speciali, altre leghe di alluminio, titanio e fibra di carbonio.

Il telaio (1) è disponibile in vari colori. Le imbottiture del sedile (3) e dello schienale (5) sono normalmente in tessuto di nylon nero ma possono essere realizzate a scelta in nylon colorato e lo schienale è disponibile anche in materiale traspirante per aumentarne il confort.

Lo schienale è abbattibile per ridurre l'ingombro della carrozzina durante gli spostamenti, ed è regolabile in inclinazione agendo sui punti di fulcro dello schienale sul telaio della seduta. L'altezza dello schienale è regolabile agendo sulle viti di fissaggio al telaio, le maniglie di spinta sono di serie regolabili in altezza.

Le tele sono facilmente asportabili per facilitare le operazioni di pulizia e lavaggio. La tensione dello schienale è regolabile agendo sulle fasce in vel-strapp poste sotto l'imbottitura stessa.

Una comoda tasca portaoggetti è posta nella parte inferiore dello schienale.

Le ruote posteriori (RW) sono dotate del dispositivo di estrazione rapida e le bussole che accolgono l'asse delle ruote determinano anche la campanatura delle ruote stesse. Considerate eventuali restrizioni di configurazione oltre alle ruote da 22" è possibile scegliere anche ruote da 20" e 24".

Le piastre posteriori SHS (6) consentono una facile regolazione dell'assetto della seduta nella ricerca dell'assetto posturale più conveniente per l'utilizzatore.

Il telaio è allungabile posteriormente per accettare schienali posturali di vario spessore senza interferire con l'assetto generale della carrozzina o per aumentare la profondità del sedile.

Le forcelle anteriori (9) sono regolabili in inclinazione per permettere diversi assetti della carrozzina. Possono alloggiare differenti diametri di ruotine (FC) a diverse altezze per rispondere con maggiore precisione a determinate esigenze di assetto e dinamicità dell'utente.

Il telaio anteriore può essere di forma tradizionale o abdotto per permettere maggiore spazio per le gambe e per i piedi in particolare quando la larghezza nominale della carrozzina è inferiore ai 32cm.

La carrozzina RUBY è equipaggiata di base con pedana unica chiusa o con pedane separate regolabili in profondità mediante il ribaltamento in avanti o indietro del predellino stesso. I predellini mantengono sempre la regolazione in altezza ed inclinazione e possono essere forniti con cinturini fermapiedi.

La carrozzina RUBY può essere configurata con salvaabiti (12) in tecnopolimero, in alluminio con ala di protezione o dritti, con o senza appoggiagomito integrato regolabile in altezza.

I freni di stazionamento (14) sono regolabili in funzione del diametro delle ruote posteriori.

L'ampia e ricercata varietà di colori e di accessori disponibili, consente di configurare ogni RUBY in modo estremamente personalizzato sia dal punto di vista estetico che funzionale.

4.2 Caratteristiche

Carrozzina superleggera

Telaio rigido in lega di alluminio


Forma del telaio anteriore dritto o abdotto.

Pedane separate o unica regolabili in altezza ed inclinazione

Salvaabiti in tecnopolimero o lega di alluminio con o senza appoggiagomito integrato regolabile in altezza

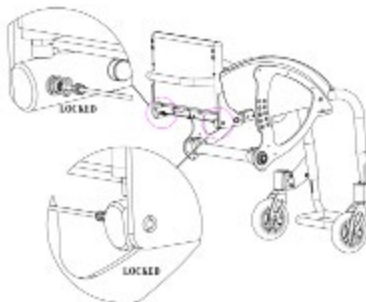
Schienale abbattibile regolabile in inclinazione
Aspetto della seduta regolabile sulla Piastra di supporto SHS
Telaio allungabile posteriormente (max. 8cm)
Forcelle anteriori regolabili inclinazione
Portata max. 75 Kg
Peso della carrozzina a vuoto in configurazione base 13 kg

4.3 Verifiche per la messa in servizio

 È importante che la messa in servizio di questi ausili sia eseguita da personale qualificato sia per valutarne l' idoneità sia per fornire le corrette istruzioni di utilizzo all'utente.

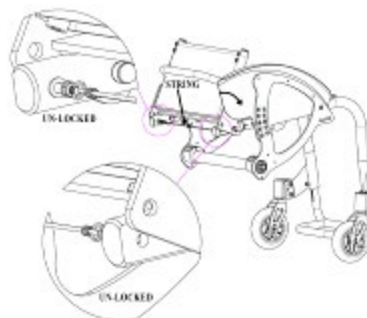
4.3.1 Apertura dello schienaleschienale

Portare lo schienale in posizione retta, ponendo attenzione che gli agganci posteriori, posti all'estremità del cordino, siano inseriti correttamente nell'apposita sede.



4.3.2 Chiusura schienale

Tirare il cordino per sbloccare i perni di aggancio e spingere in avanti lo schienale.



4.3.3 Verifica sgancio e riaggancio delle ruote posteriori

Per posizionare le ruote posteriori:

- assicurarsi che i freni siano sbloccati;
- inserire l'alberino nella ruota tenendo premuto il pulsante;

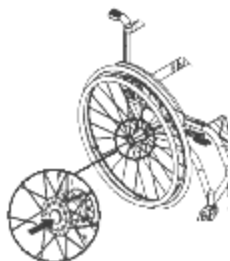
- mantenendo il pulsante premuto, infilare l'alberino nell' apposita bussola sul telaio della carrozzina;
- rilasciare il pulsante;
- verificare l'efficienza dell'aggancio provando a tirare la ruota verso l'esterno senza premere il pulsante ed accertarsi che non si sfilì.



Si suggerisce di verificare il corretto funzionamento del dispositivo di estrazione rapida ed il corretto aggancio delle ruote al telaio prima di utilizzare l'ausilio e sempre dopo avere eseguito operazioni di smontaggio e rimontaggio delle ruote posteriori.

Verifica del corretto funzionamento del dispositivo di estrazione rapida ed il corretto aggancio delle ruote:

- assicurarsi che i freni siano sbloccati;
- tenendo premuto il pulsante del perno di estrazione (al centro del mozzo) sfilare la ruota dalla sua sede;



- sempre tenendo premuto il pulsante, reinsertire la ruota sulla propria sede e rilasciare il pulsante assicurandosi che sia ritornato nella posizione di riposo originale;
- verificare l'efficienza dell'aggancio provando a tirare la ruota verso l'esterno senza premere il pulsante ed accertarsi che non si sfilì.



Per ragioni di sicurezza è importante ripetere questo controllo ogni volta che, per motivi di trasporto, manutenzione o altro, vengono rimosse e reinserte le ruote posteriori dalla carrozzina.

4.3.4 Controllo pressione pneumatici

Controllare periodicamente la pressione dei pneumatici contribuisce a mantenere efficiente la carrozzina e ad offrire maggior confort di utilizzo.

- Verificare il valore della pressione dei pneumatici con il valore indicato sulla copertura. (Indicativamente la massima pressione è di 7,5 BAR per le ruote posteriori ad alta pressione, di 4.5 BAR per ruote 20'', 22'', 24''x1.3/8 e di 2.5 BAR per eventuali ruotine anteriori pneumatiche.)



La pressione di eventuali coperture modello *Schwalbe Marathon Plus* deve essere sempre tenuta da un minimo di 7 atmosfere ad un massimo di 9 atmosfere per preservare l'integrità delle coperture stesse.

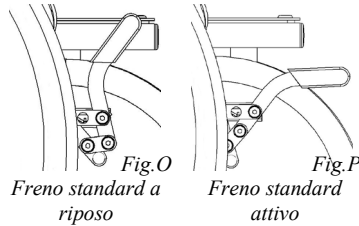


In caso di trasporto aereo si consiglia di diminuire la pressione dei pneumatici.

4.3.5 Verifica dei freni di stazionamento

Per verificare la funzionalità dei freni di stazionamento procedere come segue:

- attivare il freno (Fig. P);
- verificare che le ruote siano bloccate.



I freni in dotazione, ad esclusione di eventuali freni per accompagnatore (freni a tamburo), hanno solo funzione di stazionamento e non devono essere usati come freni di servizio.



Per garantire l'efficienza dei freni è necessario tenere controllata la pressione dei pneumatici (vd. par. 2.2.3) e l'usura dei perni di bloccaggio.

4.3.6 Verifica di eventuali accessori

Eventuali accessori richiesti al momento della configurazione della carrozzina potrebbero essere forniti separatamente, pertanto devono essere opportunamente montati prima di usare la carrozzina.

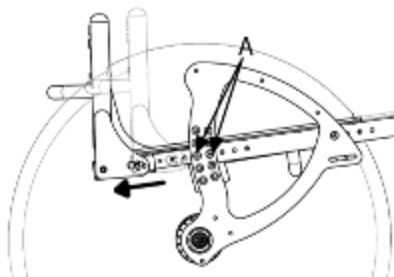
4.4 Regolazioni

La carrozzina viene inviata al cliente configurata secondo la scheda d'ordine. Nel rispetto di eventuali conflitti di configurazione è comunque possibile intervenire anche successivamente sulle apposite regolazioni per variarne l'assetto.



Per qualsiasi tipo d'intervento si raccomanda di fare riferimento a personale qualificato ed autorizzato.

4.4.1 Regolazione della profondità del sedile



Se necessario, la profondità del sedile può essere aumentata di 2-4-6 cm:

- svitare completamente e rimuovere le viti “A”;
- fare scorrere l’inserto telescopico fino a raggiungere la profondità desiderata (l’inserto è pre-forato ogni 2cm);
- reinsertire ed avvitare le viti “A”.



Le operazioni vanno eseguite simmetricamente lato destro e sinistro della carrozina.



Cambiando la profondità del sedile cambia anche la posizione dell’asse ruota della carrozina.

Più l’asse è posizionato in avanti più la carrozina è attiva e dinamica ma allo stesso tempo la stabilità diminuisce.

Più l’asse è posizionato indietro , più stabile è la carrozina ma è richiesta uno sforzo maggiore per spingerla.

4.4.2 Regolazione dell’angolo dello schienale

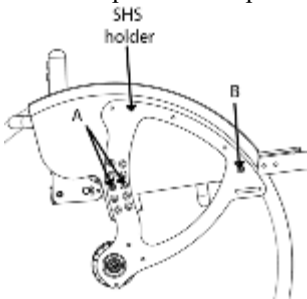
Le carrozine modello RUBY permettono la regolazione dell’angolo dello schienale in quattro posizioni.




- Svitare completamente e rimuovere le viti “S” ponendo attenzione alla posizione di rondelle e distanziali;
- posizionare lo schienale scegliendo la migliore combinazione tra i fori “H1” dello schienale ed i fori “H2” del telaio;
- riposizionare e fissare le viti “S”
- regolare il dado posterior “T” in modo tale che quando lo schienale è aperto il dado vada in Battuta sul telaio.


4.4.3 Regolazione altezza posteriore

L'altezza posteriore del sedile da terra può essere regolata tramite le viti "A" e "B" che fissano la piastra SHS portaruota posteriore al telaio:




- svitare senza rimuovere la vite "B";
- svitare completamente e rimuovere le viti "A" ponendo attenzione alla posizione di rondelle e distanziali;
- modificare l'altezza posteriore spostando la piastra SHS;
- fissare le viti "A" e "B";
- riassemblare le ruote posteriori verificando il corretto aggancio (see par. 5.3.3)

 Verificare di aver scelto la stessa posizione delle piastre SHS lato destro e sinistro della carrozzina, combinazioni asimmetriche producono instabilità.

 Una volta cambiata l'altezza posteriore del sedile è necessario regolare la perpendicolarità dell'alberino portaruota anteriore, (see. par.5.4.8), la campanatura delle ruote posteriori(see par.5.4.3) e la posizione dei freni (see par.5.4.9).

4.4.4 Variazione del baricentro

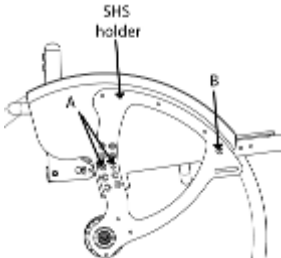
 Più l'asse delle ruote posteriori è posizionato in avanti più la carrozzina è attiva e dinamica ma allo stesso tempo la stabilità diminuisce.

Più l'asse è posizionato indietro , più stabile è la carrozzina ma è richiesta uno sforzo maggiore per spingerla.


L'asse delle ruote posteriori può essere spostato:

1. variando la posizione della piastra SHS;
2. variando la profondità del sedile.

4.4.4.1 Variazione tramite piastre SHS

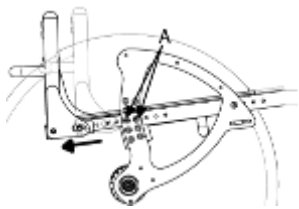


- svitare senza rimuovere la vite "B";
- svitare completamente e rimuovere le viti "A" ponendo attenzione alla posizione di rondelle e distanziali;
- modificare l'altezza posteriore spostando la piastra SHS;
- fissare le viti "A" e "B";

 Verificare di aver scelto la stessa posizione delle piastre SHS lato destro e sinistro della carrozzina, combinazioni asimmetriche producono

instabilità.

4.4.4.2 Variazione tramite modifica profondità del sedile

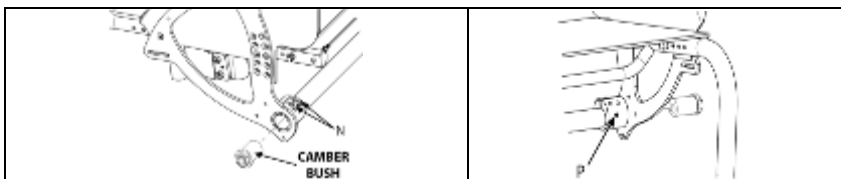


- svitare completamente e rimuovere le viti “A”;
- fare scorrere l’inserto telescopico fino a raggiungere la profondità desiderata (l’inserto è pre-forato ogni 2cm);
- reinserire ed avvitare le viti “A”.

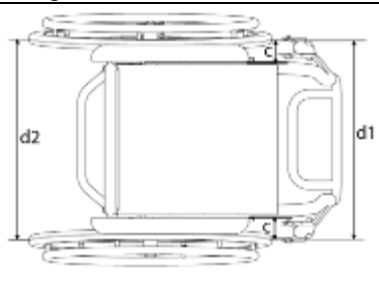
- ⚠ Le operazioni vanno eseguite simmetricamente lato destro e sinistro della carrozina.
- ⚠ Una volta cambiata l’altezza posteriore del sedile è necessario regolare la perpendicolarità dell’alberino portaruota anteriore, (see. par.5.4.8), la campanatura delle ruote posteriori(see par.5.4.3) e la posizione dei freni (see par.5.4.9).

4.4.5 Regolazione della campanatura

La campanatura delle ruote posteriori è decisa al momento dell’ordine, tuttavia è possibile variarla sostituendo le bussole portaruota posteriori con altre aventi inclinazione diversa.



- Rimuovere le ruote posteriori (see par.5.3.3);
- svitare, senza rimuovere, le viti “N”;
- svitare, senza rimuovere, le viti “P”;
- sostituire le bussole portaruota con quelle aventi la campanatura desiderata;
- posizionare le bussole in modo tale che l’inclinazione sia nella posizione corretta e con le due superfici piane perpendicolari al terreno;



- inserire le ruote posteriori e controllare che la distanza tra esse, presa anteriormente e posteriormente a livello dei mozzi ruota (misura d1 e d2 del disegno), siano uguali;
- verificare che la distanza “c” tra la ruota ed il telaio sia la stesa a destra ed a sinistra;

- una volta effettuate eventuali correzioni e verificate nuovamente le

misure “d1”, “d2” e “c” fissare le viti “N” e “P”.

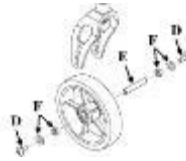
4.4.6 Regolazione altezza anteriore


L'altezza anteriore della carrozzina può essere regolata:


1. cambiando il diametro delle routine anteriori;
2. scegliendo una posizione diversa delle routine anteriori sulla forcella;
3. sostituendo l'alberino anteriore con uno di diversa lunghezza.

4.4.6.1 Sostituzione della ruotina anteriore o differente posizionamento sulla forcella:

- svitare e togliere completamente una delle viti “D” e sfilare il perno “E” dal lato della vite “D” non rimossa facendo attenzione alla posizione di eventuali rondelle e distanziali “F”;
- se necessario cambiare la ruota;
- posizionare il foro della ruota a livello del foro della forcella corrispondente all'altezza anteriore desiderata;
- inserire il perno “E”, facendo attenzione al corretto posizionamento di eventuali rondelle e spessori “F”;
- riposizionare e fissare la vite “D”.

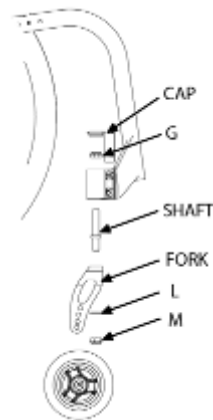
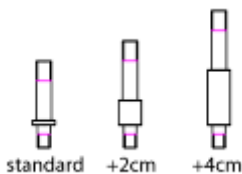


 **ATTENZIONE:** scegliere la stessa posizione a destra ed a sinistra: combinazioni asimmetriche producono instabilità.

 Una volta cambiata la ruotina anteriore è necessario regolare la perpendicolarità della piastra portaforcella (sec. par.5.4.8).

4.4.6.2 Sostituzione dell'alberino:

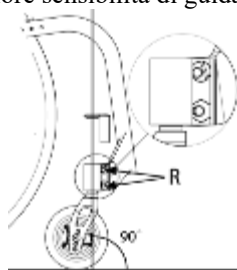
- rimuovere il tappo di protezione;
- rimuovere il dado “G”;
- rimuovere il dado “M” e la rondella “L”;
- sostituire l'alberino;
- inserire l'alberino nella piastra postaforcella e fissare il dado “G”;
- inserire l'alberino nella forcella, riposizionare e fissare la rondella “L” ed il dado “M”.



4.4.7 Regolazione della piastra portaforcella anteriore

Una volta regolata l'altezza anteriore e posteriore della carrozzina è necessario verificare ed in caso regolare la perpendicolarità della piastra portaforcella anteriore. Questa regolazione è importante per ottenere la massima agilità e una migliore sensibilità di guida della carrozzina.

- Rimuovere il tappo di protezione;
- allentare senza rimuovere le due viti "R" che fissano la piastra portaforcella al telaio;
- ruotare il dado eccentrico superiore fino a posizionare la piastra portaforcella perpendicolare al pavimento;
- fissare i due dadi "R";
- rimettere il tappo di protezione.



Nota: I due dadi eccentrici hanno forma diversa. Il dado superiore di forma circolare permette una regolazione in continuo della piastra portaforcella. Il dado inferiore è di forma esagonale, si suggerisce di ruotarlo solo nel caso in cui la rotazione del dado circolare superiore non sia sufficiente a raggiungere la perpendicolarità della piastra.

4.4.8 Regolazione e manutenzione dei freni



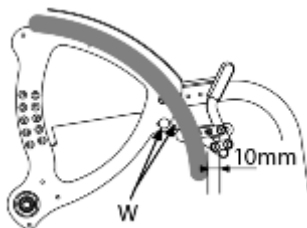
I freni in dotazione sono progettati esclusivamente come freni di stazionamento e non sono adatti a rallentare la corsa della carrozzina.

Se è stata variata la posizione o il diametro della ruota posteriori è necessario regolare la posizione dei freni.

RUBY può essere equipaggiata con freni classici a spinta o a tiro.

Per regolare I freni procedure come segue:

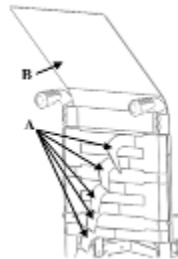
- mettere il freno in posizione di riposo (see par. 2.4 fig. O, R);
- allentare senza rimuovere le viti "W" fissano il freno al telaio;
- far scorrere il freno fino a che il perno zigrinato è a circa 10mm dal pneumatico;
- fissare le viti "W" mantenendo il perno zigrinato perpendicolare alla ruota;
- se il perno zigrinato è usurato nel punto di contatto con il pneumatico è possibile ruotarlo per avere un punto di contatto migliore o sostituirlo.



4.4.9 Regolazione della tensione dello schienale

Il tensionamento dello schienale può essere facilmente regolato tramite apposite fasce velcrate:

- sollevare il telo "B" dello schienale. Normalmente è chiuso sul lato posteriore ma è possibile trovarlo chiuso in avanti se la configurazione lo richiede;
- regolare la tensione delle fasce "A" aumentando o diminuendo la sovrapposizione dei due lembi velcrati;
- riporre il telo dello schienale "B".



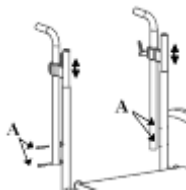
Fare attenzione a non tirare eccessivamente le fasce "A" per non rischiare di deformare il telaio.

4.4.10 Regolazione dell'altezza dello schienale

L'altezza dello schienale viene scelta al momento dell'ordine, tuttavia sono possibili ulteriori regolazioni.

Se la carrozzina è dotata di maniglie di spinta è possibile abbassare o alzare lo schienale di alcuni centimetri agendo come segue:

- alzare il telo schienale e aprire le fasce di tensionamento per avere accesso alle viti "A" che fissano le prolunghe con maniglia al telaio;
- rimuovere le viti "A";
- alzare o abbassare i tubi fino a raggiungere l'altezza desiderata (i tubi sono pre-forati ogni 2 cm);
- reinserire e fissare le viti "A" precedentemente rimosse;
- ricomporre il tensionamento corretto dello schienale e ripiegare il telo.

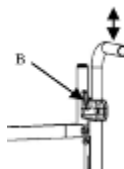


Va eseguita la stessa procedura sia che le maniglie di spinta siano regolabili in altezza che fisse.

4.4.11 Maniglie di spinta regolabili in altezza

Se la carrozzina è dotata di maniglie di spinta regolabili in altezza procedere come segue:

- girare la levetta "B" in modo da allentare il fissaggio del morsetto;
- alzare o abbassare la maniglia di spinta nella posizione desiderata;
- fissare nuovamente la levetta "B";
- posizionare la levetta "B" in una posizione conveniente.



Nota: le levette di fissaggio “B” funzionano a ripresa. Tirando la levetta verso l’esterno gira a vuoto, permettendo così di cambiarne la posizione di riposo.

4.4.12 Regolazione della distanza del predellino dal sedile

4.4.12.1 Distanza sedile-pedana inferior a 35cm

Il predellino è fissato direttamente ai tubi del telaio. L’altezza del predellino può essere variata usando i fori presenti sul telaio:

- rimuovere le viti “A”;
- scegliere I fori corrispondenti all’altezza desiderata;
- riposizionare e fissare le viti “A”.

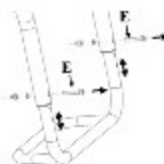


4.4.12.2 Distanza sedile pedana maggiore di 35cm

Il supporto telescopico della pedana scorre internamente alla parte anteriore del telaio ed è bloccato nella posizione desiderata tramite le due viti “E”.

L’altezza è variabile con un passo di 2 cm:

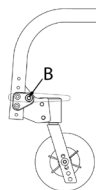
- allentare ed estrarre le viti “E” che fissano la pedana al telaio;
- traslare il predellino nella posizione voluta;
- reinserire le viti “E” di fissaggio e stringerle opportunamente.



4.4.13 Regolazione dell’inclinazione del predellino


Se il predellino è fissato direttamente al telaio (distanza sedile-pedana minore di 35cm) è anche regolabile in inclinazione:

- allentare senza rimuovere la vite “B”;
- ruotare il predellino;
- fissare la vite “B”.



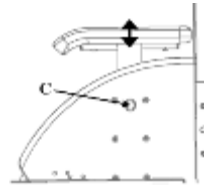
4.4.14 Bracciolo regolabile in altezza

A seconda della configurazione scelta il salvaabiti può incorporare l’appoggiagomito regolabile in altezza.

 **I braccioli non possono essere utilizzati per sollevare la carrozzina, sia con l’utente che senza.**


Per alzare o abbassare il bracciolo:

- premere il pulsante “C”;
- tenendo premuto il pulsante “C” alzare/abbassare il bracciolo fino all’altezza desiderata;
- rilasciare il pulsante “C”.
- assicurarsi che il blocco sia attivato muovendo eventualmente in su o in giù l’appoggiagomiti fino a percepirne il bloccaggio.

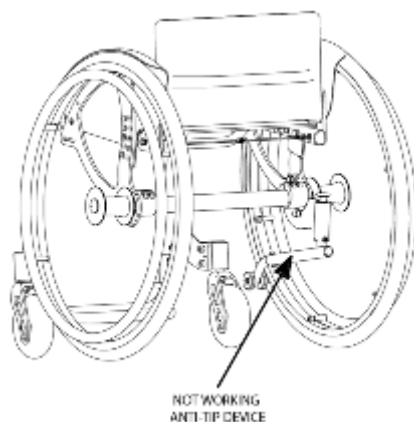


4.4.15 Antiribaltamento

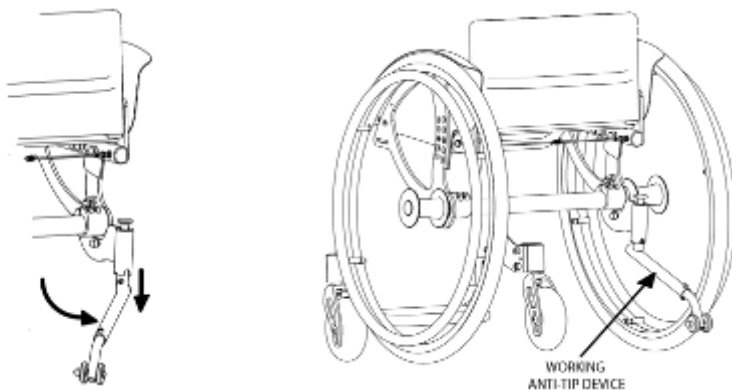
RUBY può essere equipaggiata con antiribaltamento destroy, sinistro o entrambi.

 **Non usare mai l'antiribaltamento come ruota di transito**

Quando non è utilizzato l'antiribaltamento è posizionato sotto al telaio:



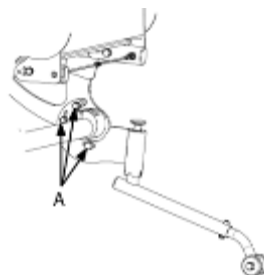
Per attivare l'antiribaltamento è necessario spingerlo verso il basso e farlo ruotare fino a raggiungere la posizione di utilizzo:



La posizione dell'antiribaltamento è definita durante l'assemblaggio, tuttavia, se necessario, è possibile cambiarne la distanza da terra.

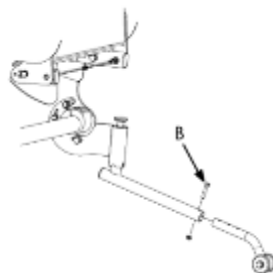
5.6.1 Regolazione tramite piastra di fissaggio

- allentare, senza rimuovere, le viti "A";
- ruotare la piastra di fissaggio in modo da ottenere la distanza da terra desiderata;
- stringere nuovamente le viti "A".

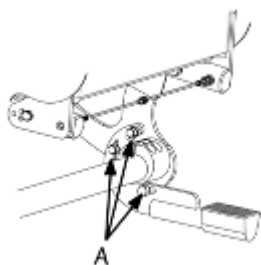


5.6.2 Regolazione del terminale

- rimuovere la vite "B";
- far scorrere il tubo con la ruotina nel tubo di supporto esterno fino ad ottenere la posizione desiderata;
- reinserire e fissare la vite "B".



4.5 Pedalino di sbilanciamento



Alle carrozzine modello ruby può essere applicato il pedalino di sbilanciamento per aiutare l'accompagnatore a superare un gradino o su pavimentazione disconnessa.

Il pedalino di sbilanciamento è connesso al telaio utilizzando i fori predisposti sulla piastra SHS

Per regolare la posizione del pedalino:

- Svitare senza togliere le viti "A";
- Ruotare il pedalino;
- Fissare le viti "A".

NOTA: il pedalino di sbilanciamento non può essere montato dallo stesso lato della carrozzina insieme all'antiribaltamento.

4.6 Tavolino

Se la carrozzina è provvista di bracciolo, può essere applicato un tavolino.



Modelli diversi di appoggiagomito prevedono attacchi differenti per eventuali tavolini.

Salvo eccezioni legate a configurazioni particolari, sono disponibili per ogni tavolo agganci doppi o singoli.

Sono disponibili tavoli trasparenti in policarbonato e morbidi imbottiti con incavo di appoggio:

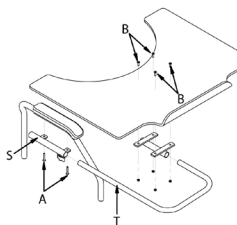
Morbido imbottito: taglia S (small) larghezza 50 cm

Trasparente in policarbonato: taglia S (small) larghezza 50 cm

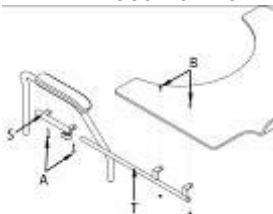
Per applicare il tavolo:

- allentare e sfilare le viti “A” che fissano l’appoggiagomito al bracciolo;
- montare il supporto tavolo facendo attenzione se destro o sinistro e bloccarlo utilizzando 2 nuove viti 5mm più lunghe di quelle tolte;
- infilare i tubi porta-tavolo e fissare il tavolo con le apposite viti “B”.

*TAVOLO ATTACCO
SINGOLO CENTRALE*



*TAVOLO IN POLICARBONATO
ATTACCO DOPPIO*



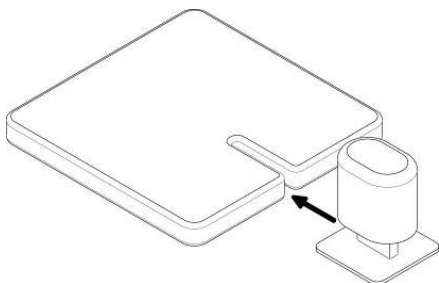
*TAVOLO IMBOTTIT
ATTACCO DOPPIO*



Nota: nei tavoli imbottiti, sia con attacco singolo che doppio, i tubi porta-tavolo sono di diametro 18mm, mentre quelli per tavoli in policarbonato trasparente sono di diametro 14 mm.

4.7 Divaricatore

Alla carrozzina, se necessario, può essere applicato un pomolo divaricatore estraibile.



Per il montaggio seguire le seguenti indicazioni:

- montare i blocchetti, dati in dotazione, sulle corsie dei freni.
- una volta montati i blocchetti, posizionare la barra di sostegno del divaricatore allentando i grani del supporto centrale, inserire le guide sui blocchetti facendo attenzione ai perni di bloccaggio e serrare opportunamente i grani;
- infilare il pomolo divaricatore sull'apposita guida e bloccarlo con la farfalla di bloccaggio;
- è possibile rimuovere solo il pomolo divaricatore allentando la farfalla e sfilandolo. In questo caso la barra di sostegno rimane in posizione e non consente la chiusura della carrozzina per il trasporto;
- è possibile rimuovere il divaricatore, inclusa la barra di sostegno, agendo sui pomelli situati sui blocchetti. Per liberare la barra ed estrarre il gruppo divaricatore completo è sufficiente agire su uno dei pomelli. In questo modo è possibile chiudere la carrozzina per il trasporto;

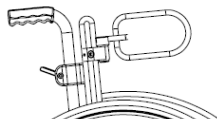


- è possibile variare di 2cm la distanza fra la tela del sedile e il divaricatore capovolgendo la barra di sostegno;
- l'archetto in acciaio che collega il pomolo alla barra di sostegno è disponibile in diverse altezze a seconda della distanza richiesta tra la tela del sedile ed il pomolo per alloggiare eventuali cuscini.

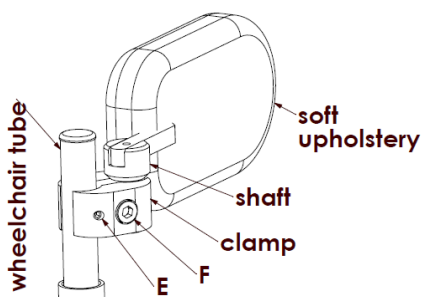
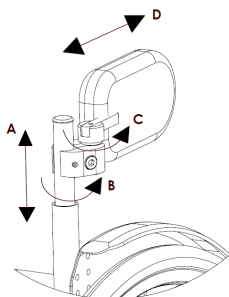
4.8 Spinte laterali SWING AWAY

Alla carrozzina, se necessario, possono essere applicate delle spinte toraciche laterali del tipo “Swing Away”.

E' possibile scegliere l'altezza alla quale posizionare le spinte (A), l'angolazione rispetto al tubo dello schienale (B), l'angolo verso l'utente (C) e l'ampiezza dei supporti (D).



4.9



4.9 Appoggiatesta

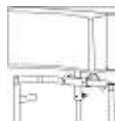
La carrozzina può essere equipaggiata con appoggiatesta a telino, sagomato, orbitale sagomato ed orbitale avvolgente.



telino



sagomato



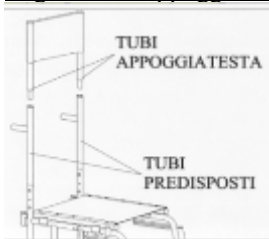
orbitale sagomato



orbitale avvolgente

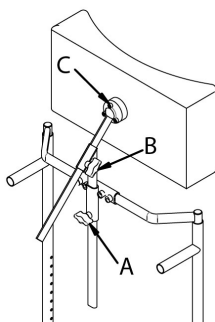
L'altezza dell'appoggiatesta viene scelta al momento dell'ordine, tuttavia se è stato scelto un appoggiatesta regolabile, sono possibili ulteriori regolazioni:

Regolazione appoggiatesta a telino o sagomato:



- allentare le farfalline posta sul retro dei tubi dell'appoggiatesta;
- posizionare l'appoggiatesta all'altezza desiderata;
- stringere le farfalline.
- gli appoggiatesta a telino o sagomati sono estraibili, sfilandoli verso l'alto, per consentire la chiusura della carrozzina e ridurne l'ingombro in altezza;

Regolazione appoggiatesta orbitale (sagomato o avvolgente):



- per posizionare l'appoggiatesta all'altezza desiderata agire sulla farfallina "A" posta sulla regolazione verticale del supporto;
- per avanzare o posteriorizzare l'appoggiatesta agire sulla farfallina "B" posta sulla regolazione orizzontale del supporto;
- per modificare l'orientamento dell'appoggiatesta allentare le viti poste alla base dello snodo "C" sull'appoggiatesta;
- una volta definita la posizione corretta, stringere opportunamente viti e farfalline di regolazione;

4.10 Copriraggi

I copriraggi sulle ruote posteriori delle carrozzine hanno una funzione di protezione contro l'inserimento accidentale delle dita o delle mani dell'utilizzatore tra i raggi delle ruote stesse ed hanno anche una funzione estetica.

Possono essere fissati ai raggi con fascette velcrate o clips a seconda dei modelli.

5 Uso della carrozzina



Per muoversi in sicurezza e poter utilizzare efficacemente la carrozzina, si raccomanda di consultare sempre personale qualificato.

Di seguito sono riportati alcuni suggerimenti e raccomandazioni per un uso corretto della carrozzina, mirati anche a mantenerne nel tempo le caratteristiche di sicurezza e durata:

- Il freno ha solo una funzione di stazionamento e non deve in nessun caso essere utilizzato come freno di servizio per rallentare la carrozzina in movimento. Per assicurare l'efficienza dei freni mantenere opportunamente gonfiati i pneumatici e verificare ogni 3 mesi l'usura dei perni zigrinati di bloccaggio (vd. par. 2.4 e 2.6).
- I braccioli non sono progettati per sollevare la carrozzina.
- Le ruote antiribaltamento non vanno in alcun caso utilizzate come ruote da transito.
- Evitare di sporgersi troppo in avanti perché, spostando eccessivamente il baricentro, è possibile raggiungere il ribaltamento.
- Affrontare pendenze sopra i 6° sempre con un accompagnatore. Questo limite è solo indicativo e dipende dalla configurazione ed in particolare dal bilanciamento dell'insieme carrozzina&utilizzatore. La configurazione consente anche bilanciamenti estremi e di conseguenza con un rischio di ribaltamento proporzionale. (Maggiore è l'interasse tra il mozzo delle ruote e l'asse dello schienale, migliore è la maneggevolezza del mezzo ma maggiore è il rischio di ribaltamento). È possibile, su richiesta, montare l'antiribaltamento (vd. cap. 7, 8 e 9).
- La carrozzina va usata solo per il trasporto di una persona e non di oggetti in generale.
- Evitare di impennare la carrozzina senza il controllo di un accompagnatore.
- Evitare il contatto prolungato della carrozzina con l'acqua. Si possono determinare ossidazioni indesiderate di alcune parti metalliche ed il decadimento delle caratteristiche di sicurezza dei materiali interessati.
- Evitare il contatto con l'acqua marina e con la sabbia, in questi casi procedere a un'immediata e accurata pulizia.
- Effettuare un controllo generale della carrozzina almeno ogni tre mesi controllando in

particolare il gonfiaggio dei pneumatici (vd. par. 2.4), il funzionamento degli assi ad estrazione rapida (vd. par. 2.3), l'efficienza dei freni (vd. par. 2.6), la scioltezza di funzionamento nei movimenti del telaio (vd. par. 2.1, 2.2 e cap. 7, 8 e 9) ed eventualmente mettere un po' di lubrificante se necessario. Verificare la funzionalità delle parti estraibili (vd. par. 2.5 e cap. 6).

- Pulire ciclicamente la carrozzina usando un panno umido evitando di immergerla anche parzialmente. Mantenere pulita la carrozzina prolunga l'efficienza della stessa oltre a contribuire a valorizzare la propria immagine.
- La carrozzina in particolari configurazioni può includere tra i suoi componenti alcune parti metalliche cromate. In caso di allergia al Cromo non usare l'ausilio ed informare la ditta per le necessarie sostituzioni se non già specificate al momento dell'ordine. Si prega di avvertire la ditta nel caso si verificano allergie ed altri inconvenienti simili dovuti al contatto con materiali che compongono la carrozzina.
- Il tessuto usato per i rivestimenti della carrozzina non è impermeabile. In caso di necessità è lavabile con acqua a bassa temperatura. In ogni caso evitare di bagnare o immergere altre parti della carrozzina.
- Non vi è evidente pericolo di provocare lesioni a persone durante le operazioni di apertura e chiusura se eseguite secondo le istruzioni riportate ai paragrafi 2.1 e 2.2 di questo manuale in quanto la carrozzina è stata progettata per ridurre i rischi accidentali durante l'uso o la preparazione all'uso.



La pressione delle coperture modello *Schwalbe Marathon Plus* deve essere sempre tenuta da un minimo di 7 atmosfere ad un massimo di 9 atmosfere per non danneggiare le coperture stesse.



Tenere la carrozzina lontana da fonti di calore in quanto non tutti i rivestimenti in modulo d'ordine sono ignifughi.

6 Principali accorgimenti da adottare per limitare i rischi legati ad un uso scorretto della carrozzina

- ⚠ Per le operazioni di apertura e chiusura appoggiare le mani nei punti indicati evitando di avvolgere i tubi della crociera con le dita per non pizzicarsi.
- ⚠ Non usare i freni per rallentare il moto. Essi sono progettati per il solo stazionamento della carrozzina.
- ⚠ I braccioli non sono progettati per sollevare la carrozzina.
- ⚠ Non utilizzare le ruotine antiribaltamento come ruotine di transito
- ⚠ Controllare sempre l'efficienza dei dispositivi di estrazione rapida delle ruote specialmente per chi è abituato a staccarle e ricomporle frequentemente.
- ⚠ Freni e salvaabiti non sempre hanno una distanza dalle ruote superiore ai 2.5 cm. Fare attenzione a non inserire accidentalmente le dita tra ruota e salvaabiti o freni per evitare pericoli di pizzicarsi.
- ⚠ La carrozzina va manutenzionata regolarmente sia per mantenerla efficiente ma soprattutto per mantenerne i requisiti di sicurezza.
- ⚠ Manutenzioni inefficaci e l'uso improprio dell'ausilio potrebbero provocare danni e lesioni agli utenti o agli accompagnatori.
- ⚠ In caso di trasporto aereo si consiglia di diminuire la pressione dei pneumatici.
- ⚠ La carrozzina non è adatta all'utilizzo in camera iperbarica.
- ⚠ Per bloccare la carrozzina su un mezzo di trasporto con l'utilizzatore a bordo è consigliato contattare il rivenditore o se necessario contattare il produttore per avere maggiori informazioni sui punti di aggancio.
- ⚠ La pressione delle coperture modello *Schwalbe Marathon Plus* deve essere sempre tenuta da un minimo di 7 atmosfere ad un massimo di 9 atmosfere per non danneggiare le coperture stesse.
- ⚠ Attivare i freni prima di ogni trasferimento dalla/alla carrozzina.

7 Manutenzione, ispezioni e controlli

Settimanalmente:

- ✓ Controllare la pressione dei pneumatici. Ogni copertura riporta sulle fasce laterali la pressione per cui sono state progettate. Un pneumatico sgonfio pregiudica l'efficacia dei freni e la scorrevolezza della carrozzina.
- ✓ Verificare l'efficienza dei dispositivi di estrazione rapida (vd. par. 2.3) e se necessario ungere i perni e le bussole con un po' di lubrificante per garantire le operazioni di estrazione e reinserimento delle ruote.
- ✓ Controllare il tensionamento del telo dello schienale (vd. par. 3.6, 4.5 e 5.6) per mantenere una posizione confortevole

Trimestralmente:

- ✓ Controllare il fissaggio delle viti delle piastre porta ruota posteriori.
- ✓ Controllare il fissaggio delle viti delle piastre portafortella anteriori.
- ✓ Verificare l'usura delle ruote anteriori. Nel caso di ruotine piene potrebbero essere usurate al punto tale da influire sull'assetto anteriore della carrozzina. In questo caso procedere alla sostituzione delle ruotine o intervenire sulla correzione della perpendicolarità delle piastre portafortella (vd. par. 3.3) per ridurre scorrevolezza alla carrozzina.
- ✓ Verificare l'efficienza dei cuscinetti sulle ruote posteriori, anteriori e sulle piastre portafortella. In caso di sostituzione rivolgersi a personale esperto ed autorizzato.
- ✓ Verificare l'efficienza dei freni ed eventualmente regolarli (vd. par. 2.6 e 3.5, 4.4, 5.5). Se è richiesta la sostituzione del perno zigrinato per eccessiva usura, rivolgersi a personale esperto.
- ✓ Lubrificare le parti in movimento come gli snodi della crociera, della pedana, gli alberini di estrazione rapida delle ruote e le bussole per le ruote. Come lubrificante suggeriamo un olio siliconico, che è efficiente e non sporca.

Si raccomanda di affidarsi esclusivamente a personale esperto ed autorizzato per qualsiasi intervento di manutenzione, regolazione e sostituzione di parti che compongono la carrozzina.

8 Istruzioni per la pulizia e la disinfezione



Le operazioni di pulizia e disinfezione devono essere eseguiti da personale qualificato.



Usare protezioni occhi/viso appropriate e guanti durante le operazioni di pulizia e disinfezione.

Nel caso la carrozzina venisse a contatto con sangue o altri fluidi corporei la carrozzina deve essere prima pulita e poi disinfettata secondo le seguenti istruzioni.

Nota: Nella maggior parte dei casi conviene ed è più efficace rimuovere il telo sedile e schienale prima di procedere con la pulizia e disinfezione.

TELAIO

- Lavare la carrozzina con un panno umido usando acqua tiepida e sapone neutro per rimuovere lo sporco; wash the wheelchair with tepid water and neutral detergent using a damp cloth;
- lavare nuovamente la carrozzina con un panno umido acqua per rimuovere il detergente;
- asciugare la carrozzina;
- ispezionare visivamente la pulizia dell'ausilio;
- disinfettare la carrozzina usando alcohol al 70-90%.
- assicurarsi che la carrozzina sia completamente asciutta prima di procedere.

TELE

In caso l'utilizzatore rimanga lo stesso prima e dopo la pulizia:

- lavare, sciacquare asciugare e disinfettare le tele usando lo stesso procedimento eseguito per il telaio;
- assicurarsi che le tele siano completamente asciutte prima di ri-assemblarle al telaio.

In caso l'utilizzatore cambi dopo la pulizia:

- si consiglia di sostituire tela sedile e schienale con tele nuove.

Nota: durante le operazioni di pulizia la carrozzina deve essere accuratamente ispezionata per individuare eventuali Danni, ossidazioni o malfunzionamenti. Se si riscontra qualche danno o malfunzionamento i componenti devono essere riparati o sostituiti.



Tutti i rifiuti generati da questa procedura devono essere smaltiti secondo le locali norme vigenti.

9 Assistenza tecnica autorizzata

- 1) Per qualsiasi problema rivolgersi alla ditta costruttrice o al rivenditore notificando il modello ed il numero di matricola della carrozzina per cui sono richieste istruzioni o assistenza tecnica.
- 2) Per denunciare eventuali guasti o rotture, scrivere o telefonare in ditta comunicando quanto segue:
 - a) modello
 - b) numero di matricola
 - c) tipo di guasto
 - d) riferimento dell'ausilio riportato nella scheda d'ordine se disponibile
 - e) rivenditore.

Tutti gli elementi che compongono la carrozzina sono disponibili come parti di ricambio.

10 Modalità di garanzia

- 1) Il periodo di garanzia del telaio è pari a 3 (tre) anni a decorrere dalla data di consegna della carrozzina stessa. Registra la tua carrozzina online nel sito www.offcarr.com, nella sezione in basso.
- 2) La targhetta riportante la matricola della carrozzina, l'indirizzo del costruttore ed il marchio CE non deve mai essere tolta, pena la decadenza della garanzia.
- 3) Le parti di naturale usura non rientrano nella garanzia, tranne per un logorio improprio a causa di accertati difetti di fabbricazione.
- 4) La garanzia non comprende le spese dell'eventuale trasporto.
- 5) Durante il periodo di garanzia, la OFFCARR potrà procedere a propria discrezione alla riparazione o alla sostituzione della parte difettosa.
- 6) Non è riconosciuta alcuna garanzia per danni provocati da negligenza, trascuratezza, manomissioni o da errate manutenzioni da parte di personale non autorizzato.
- 7) Per danni avvenuti durante il trasporto, non risponderà la OFFCARR ma il trasportatore stesso, pertanto è indispensabile notificare immediatamente il danno riportato al trasportatore e per conoscenza alla OFFCARR.
- 8) La garanzia non copre eventuali danni a cose o a persone provocati dal malfunzionamento della carrozzina.
- 9) Ogni carrozzina è accompagnata dal presente manuale d'uso. Qualora non vi venisse consegnato al momento dell'acquisto, siete pregati di richiederlo al nostro rivenditore o direttamente alla OFFCARR.

11 Imballaggio, trasporto e consegna

Tutte le carrozzine sono spedite imballate in scatole di cartone chiuse, allo scopo di proteggerle dagli urti e dalla polvere.

La confezione include la carrozzina nella configurazione richiesta, completa di ruote ed accessori, un kit di servizio per la manutenzione primaria ed il presente manuale d'uso a cui è allegata la cartolina di garanzia.

La carrozzina deve essere trasportata con mezzi chiusi che la proteggano dagli agenti atmosferici, come richiamato nell'apposita indicazione posta sull'imballo.

All'atto del ricevimento, controllare l'integrità dell'imballo: aprire la confezione e controllare che la carrozzina non sia stata danneggiata durante il trasporto.

Riportare eventuali anomalie sulla documentazione di accompagnamento ed avvertire tempestivamente, per eventuali danni riportati dal contenuto, la ditta che ha effettuato il trasporto e per conoscenza la OFFCARR.

Effettuati questi controlli preliminari, obbligatori per la validità della garanzia, se la carrozzina non verrà usata a breve termine, re-imballare la stessa e conservarla in un luogo privo di umidità.

Non appoggiare oggetti sopra l'imballo come indicato dalla simbologia sull'imballo stesso.

12 Differenziazione dei materiali

Le carrozzine sono realizzate utilizzando i seguenti materiali: alluminio, acciaio, titanio, resine poliuretaniche e termoindurenti, fibra di carbonio e resine epossidiche, altri materiali compositi.

La suddivisione e lo smaltimento di detti materiali devono avvenire nel rispetto delle vigenti disposizioni di legge.

Per lo smaltimento dell'ausilio rivolgersi al rivenditore di fiducia.

OFF CARR s.r.l. si riserva il diritto di apportare miglioramenti e/o modifiche ai propri prodotti senza preavviso rispettando comunque l'idoneità dell'ausilio, i termini di garanzia contrattuali e la disponibilità delle parti di ricambio secondo i termini di legge.